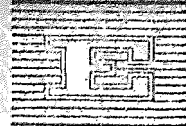


**Document symbol:**  
**E/2688**

**Mejor copia**  
**Disponibile**

CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIALDistr.  
GENERAL

E/2688

15 febrero 1955

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

19.º período de sesiones

Tema 6 del programa

FOMENTO DEL TURISMO INTERNACIONAL: SU CRECIENTE VOLUMEN ACTUAL  
Y SUS PERSPECTIVASMemorándum de los Estados Unidos de América

Es un hecho generalmente admitido que la pujanza económica de un país depende, a la vez, del grado de actividad de su economía interna y de la importancia de su comercio internacional. Desde el punto de vista económico, ninguna nación puede bastarse por sí sola y, para poder pagar lo que necesitan comprar, las naciones deben estar en condiciones de suministrar bienes o servicios a otros países.

Un sector del comercio internacional al que no se ha dado toda la importancia oficial que merece es el turismo internacional. Esta "exportación invisible" se caracteriza por la relativa facilidad con que puede ser fomentada y por el volumen de ingresos que puede producir con un mínimo de esfuerzo económico. La finalidad del presente documento es destacar las ventajas económicas que se pueden obtener con el incremento del turismo internacional.

La importancia que tiene este aspecto del comercio puede apreciarse por los ingresos de divisas que representa. Según el Fondo Monetario Internacional, los viajeros de los 41 países comprendidos en sus informes (de los que se hace un resumen en el cuadro I) gastaron en 1953 una cantidad equivalente a 2.400 millones de dólares en países extranjeros. Además, las líneas aéreas y las compañías de navegación internacionales obtuvieron crecidos ingresos con el turismo internacional.

La contribución que los gastos del turismo supone para las balanzas de pagos internacionales resulta evidente si se tiene en cuenta que el monto de las divisas obtenidas por ese concepto, que asciende a 2.400 millones de dólares es casi igual al de las divisas que produce la venta de café en el mundo

y más elevado que el valor monetario del comercio mundial de trigo. El valor de este comercio queda revelado por el hecho de que los pagos efectuados por residentes de los Estados Unidos a países extranjeros y a sus empresas de transporte ascendieron a unos 1.200 millones de dólares en 1954.

El cuadro II muestra el creciente volumen de los viajes realizados a países extranjeros por residentes de los Estados Unidos en 1952, 1953 y primer semestre de 1954. Debe observarse que en este cuadro no se incluyen los pagos hechos a las empresas de transporte.

También es sabido que sólo cuando exista la libre convertibilidad de divisas, por lo menos de las más principales, podrán las naciones alcanzar el intercambio de bienes y servicios que es necesario para el máximo desarrollo de sus recursos naturales y humanos. Aunque recientemente se han hecho importantes progresos en lo que se refiere a convertibilidad y eliminación de restricciones cambiarias, los problemas económicos a que todavía tienen que hacer frente muchos países han impedido alcanzar plenamente estos objetivos. El turismo internacional, al proporcionar dólares y otras divisas a los países visitados, contribuirá a que éstos consigan más rápidamente la convertibilidad de sus monedas que es indispensable para que aumente en forma continua el volumen del comercio y las inversiones internacionales.

#### Posibilidades de aumento del turismo

Pero esta significativa contribución al comercio internacional no es todo lo que puede esperarse del turismo. Si bien la suma de 2.400 millones de dólares constituye una parte importante del movimiento internacional de pagos, los expertos en turismo de muchos países han llegado a la conclusión de que esta cifra puede ser apreciablemente aumentada. Si se analiza el cuadro I, puede verse que el turismo actual se limita en gran parte a regiones geográficas bastante reducidas. A medida que otros países vayan encontrando medios para atraer al turismo, el total de su volumen mundial debe ir en aumento. Existen otros factores en favor del pronóstico sobre la expansión del turismo. Por ejemplo, si la fracción del ingreso nacional de los Estados Unidos que fué empleada para viajar por el extranjero en 1929 hubiera sido gastada con el mismo fin en 1954,

el monto de tales gastos habría aumentado a unos 2.500 millones de dólares en lugar de los 1.200 millones de dólares que se gastan actualmente. Entre otros factores que permiten prever el aumento del turismo figuran la rapidez con que los modernos medios de transporte pueden trasladar a los viajeros fuera de sus fronteras, con lo cual los turistas que sólo tienen vacaciones de dos o tres semanas pueden hacer ahora viajes a países que antes estaban completamente fuera de su alcance; el hecho de que en muchos países se disponga ahora de más tiempo libre y de que en muchas partes del mundo se tienda a conceder vacaciones pagadas más prolongadas; el hecho de que los servicios educativos de muchos países estén aumentando, lo cual abre nuevos horizontes a las posibilidades del turismo; y la circunstancia de que, a medida que la situación financiera internacional de muchos países continúe mejorando, es probable que se vayan atenuando más las restricciones cambiarias, que en los últimos años han sido un factor adverso para el turismo.

El incremento de los ingresos procedentes del turismo ha sido especialmente pronunciado en varios países del mundo, y es de esperar que esta tendencia continúe manifestándose. Los países de la Europa occidental han visto aumentados los ingresos en dólares que les proporcionan los viajeros norteamericanos, que fueron de 225.000.000 de dólares en 1950 y se elevaron a más de 330.000.000 de dólares en 1954. Si se incluyen los ingresos que recaudan las empresas de transporte, los ingresos de la Europa occidental procedentes de los turistas de los Estados Unidos pueden muy bien ascender a más de 500.000.000 de dólares en 1955. El número de visitantes a Nassau aumentó de 32.000, en 1949, a más de 100.000 en 1954. Lo mismo ha sucedido con los viajeros que se dirigieron a Bermudas, que de 34.000 antes de la segunda guerra mundial pasó a 104.000 en 1954. Estos ejemplos dan una idea del gran desarrollo de esta corriente de comercio, en los últimos años, así como de la contribución positiva que el turismo puede proporcionar en materia de divisas. Los ejemplos mencionados se refieren a una parte muy limitada del mundo, sin que esas regiones sean las únicas. Hay otras zonas del mundo que son igualmente atractivas y respecto de las cuales existen también posibilidades de expansión en este aspecto del comercio internacional.

### Política del Gobierno de los Estados Unidos en materia de turismo

En los Estados Unidos, la política del Gobierno para fomentar el turismo fué formulada por el Presidente Eisenhower en un mensaje que sobre comercio internacional dirigió al Congreso el 10 de enero de 1955. El Presidente Eisenhower hizo hincapié en que la pujanza económica de un país depende del grado de actividad económica interna y de la importancia de su comercio internacional. "El volumen de comercio" -dijo- "puede estimularse mediante disposiciones concretas cuya adopción se recomienda en este mensaje respecto a los obstáculos que se oponen al comercio, mediante la ampliación del movimiento de capital entre las naciones del mundo libre, mediante la convertibilidad monetaria, mediante un intercambio más amplio de conocimientos técnicos y mediante un aumento del turismo internacional." El Presidente declaró también que "los Estados Unidos siguen esforzándose por que exista la libertad de viajar por todo el mundo. El estímulo dado a los viajes por el extranjero es sumamente importante, tanto por su importancia cultural y social en el mundo libre como por sus beneficios económicos. Los viajes de los norteamericanos por el extranjero constituyen una importante fuente de dólares para muchos países. El Poder Ejecutivo continuará buscando medios para facilitar el turismo internacional y seguirá colaborando con los organismos particulares de turismo".

En conformidad con la política adoptada por los Estados Unidos para fomentar el turismo, se promulgó en 1954 la Mutual Security Act (Ley de Seguridad Mutua) en cuyo artículo 416 se encarga al Presidente que facilite y estimule el fomento y el desarrollo del turismo, tanto para la entrada en los Estados Unidos como para la salida de dicho país.

Reconociendo la conveniencia de que el turismo internacional se practique en ambas direcciones, y como acto de bienvenida hacia los visitantes extranjeros, en noviembre de 1954 el Presidente Eisenhower hizo a una de las principales asociaciones de la industria del turismo norteamericano la siguiente declaración para que fuera incluida en un folleto de publicidad que habría de distribuirse internacionalmente:

"A las personas de todos los países:

"Ninguna persona que llegue a los Estados Unidos debe sentirse en tierra extraña, pues los Estados Unidos se componen de personas de muchas naciones, razas y religiones. Y, en nuestra devoción por la libertad individual, compartimos los propósitos y los ideales de innumerables personas de muchos países.

"Los Estados Unidos de América reciben complacidos la visita de quienes vienen del extranjero, pues considera que ello constituye un paso de vital importancia en pro de la comprensión internacional y la paz mundial. Cuantos nos visiten verán que estamos tan ansiosos por mostrarles nuestro país como por informarnos acerca del suyo. Esos visitantes habrán indudablemente leído y oído muchas cosas sobre los Estados Unidos y, entre ellos, habrá un gran número que ha estado ya en este país. Nuestro pueblo desearía que el número de visitantes fuera mayor. Todos nosotros, en este país, haremos cuanto esté a nuestro alcance para que su visita les resulte grata y memorable.

(Firmado) Dwight D. Eisenhower"

#### Medidas constructivas para fomentar el turismo

La experiencia de muchas regiones del mundo enseña que hay ciertas medidas constructivas que, de adoptarse, pueden proporcionar un gran aumento al turismo internacional. El Reino Unido, por ejemplo, cuyos ingresos en dólares procedentes del turismo son mayores que los que se derivan de cualquier otra de sus exportaciones gastó en los Estados Unidos, casi 1.000.000 de dólares en 1953 para fomentar el turismo, por medio de sus organismos gubernamentales y oficinas ferroviarias de turismo. Nassau, que vió triplicado el movimiento de viajeros entre 1949 y 1954, ha aumentado incesantemente sus consignaciones presupuestarias destinadas al fomento del turismo que de 100.000 libras esterlinas en 1949, pasó a 300.000 libras aproximadamente en 1954. Hawaii, el Canadá, las Bermudas, Jamaica y otras regiones populares de turismo ofrecen ejemplos similares de éxito debido al eficaz empleo de procedimientos reconocidos de publicidad y fomento de ventas. Ha sido necesario emplear con frecuencia fondos oficiales

para establecer oficinas de turismo y para sufragar los gastos de publicidad y otros similares, debido a que el turismo se diferencia en un aspecto importante de otras industrias de exportación. Los turistas gastan sus dólares en hoteles, taxímetros, restaurantes, tiendas para regalos, servicios para visitar lugares de interés y otras pequeñas empresas que no pueden hacerse cargo por sí solas del trabajo de fomento en el extranjero que es necesario para incrementar el turismo. Otro ejemplo es el hecho de que, en los últimos años, el Gobierno de los Estados Unidos ha aumentado apreciablemente la franquicia aduanera para los artículos importados por los turistas norteamericanos que regresan al país; esta franquicia es ahora de 500 dólares por persona. En la actualidad, el Congreso tiene pendiente de aprobación un proyecto de ley destinado a aumentar esta franquicia aduanera hasta 1.000 dólares.

Los Estados Unidos estiman que el Consejo Económico y Social a la luz de la experiencia de este país y de otros, está en condiciones de señalar a la atención de los gobiernos de los Estados Miembros y a la de otros órganos de las Naciones Unidas las medidas que pueden ponerse en práctica para fomentar el turismo internacional. A este respecto, los Estados Unidos proponen que el Consejo considere la posibilidad de recomendar a los gobiernos de los Estados Miembros, entre otras, las siguientes medidas:

1. Prestar mayor atención al turismo internacional, como parte importante de su desarrollo económico.
2. Estimular a que las comisiones regionales de las Naciones Unidas procuren preparar programas constructivos para atraer a un mayor número de turistas a sus regiones respectivas.
3. Fortalecer y apoyar a los organismos oficiales y particulares que se ocupan de fomentar el turismo.
4. Crear incentivos para estimular las inversiones en hoteles y otros servicios.
5. Fomentar el intercambio de conocimientos técnicos entre los países que disponen de programas y servicios bien desarrollados para el turismo, por una parte, y aquéllos que tienen menos experiencia en esa materia, por la otra.

6. Participar en acuerdos internacionales sobre facilidades aduaneras para el turismo, automovilismo internacional y actividades afines.

7. Mejorar las estadísticas relativas al turismo, basándolas en métodos uniformes.

8. Tratar de reducir en el mayor grado posible las formalidades para el paso de fronteras, tales como visados, pasaportes, impuestos sobre los viajes, control de cambios y otros factores de carácter restrictivo.



Turismo internacional de 1950 a 1953,  
según los datos disponibles

CUADRO I (en millones de dólares de los EE.UU.)

	Ingresos (abonos)				Pagos (cargos)			
	1950	1951	1952	1953 a/	1950	1951	1952	1953 a/
<u>Europa</u>								
Austria.....	15	24	31	61	4	6	6	8
Bélgica-Luxemburgo	44	58	28	35	72	100	64	57
Dinamarca.....	22	23	30	42	30	28	34	45
Francia.....	185	190	134	122	44	113	110	128
Alemania.....	32	55	103	130	20	37	79	120
Grecia.....	5	7	10	23	7	5	7	7
Italia.....	83	89	92	147	16	17	17	17
Países Bajos.....	27	41	37	41	23	32	36	42
Noruega.....	18	15	20	24	25	28	29	31
Portugal.....	9	14	15	11	4	9	13	7
Suecia.....	21	32	33	32	26	37	45	40
Suiza b/.....	n.d.	n.d.	83	106	n.d.	n.d.	n.d.	n.d.
Turquía.....	2	5	3	3	8	6	10	12
Reino Unido.....	171	210	224	246	238	291	230	241
<u>América Latina</u>								
México.....	239	272	291	302	83	99	113	140
Chile.....	7	7	6	n.d.	7	8	7	n.d.
Uruguay.....	19	14	10	n.d.	13	9	6	n.d.
Brasil.....	5	-	1	4	7	15	4	30
Venezuela.....	-	-	-	n.d.	34	41	42	n.d.
Perú.....	3	4	9	n.d.	7	8	8	n.d.
Colombia.....	2	1	1	-	7	13	19	19
Costa Rica.....	2	2	2	2	3	4	4	4
Cuba.....	17	19	19	20	43	44	31	28
Antillas Neerlandesas	2	2	3	n.d.	3	3	4	n.d.
<u>Africa</u>								
Egipto.....	1	1	1	2	30	43	33	28
Rhodesia del Norte	1	2	2	3	5	6	8	8
Rhodesia del Sur..	6	7	8	10	13	16	19	22
Unión Sudafricana.	24	28	31	34	28	31	34	36
<u>Asia y Oceanía</u>								
Australia.....	9	9	9	9	29	31	31	40
Japón.....	21	9	8	10	1	4	5	7
Nueva Zelandia....	3	4	5	4	16	16	14	13
Filipinas.....	1	1	1	1	14	14	12	11
Israel.....	3	3	3	n.d.	3	2	4	n.d.
Irak.....	8	19	16	n.d.	10	21	18	n.d.
Irán.....	1	1	1	2	4	4	5	2
India.....	-	-	5	2	31	53	21	22
Ceilán.....	1	1	1	1	8	10	11	9
Pakistán.....	-	-	-	n.d.	11	12	11	n.d.
Tailandia.....	2	4	3	2	1	3	7	8

CUADRO I (continuación)

	Ingresos (abonos)				Pagos (cargos)			
	<u>1950</u>	<u>1951</u>	<u>1952</u>	<u>1953a/</u>	<u>1950</u>	<u>1951</u>	<u>1952</u>	<u>1953a/</u>
Canadá.....	254	261	282	309	208	266	343	373
Estados Unidos...	392	430	511	527	727	722	811	895
Total para los paí- ses enumerados.	1.657	1.864	2.072	2.267	1.863	2.207	2.305	2.450

a/ En parte, las cifras son aproximadas.

b/ Las cifras representan cantidades netas.

n.d. No se dispone de datos.

Fuente: Fondo Monetario Internacional, Balance of Payments Yearbook.

CUADRO II - Número y gastos aproximados de los residentes de los Estados Unidos que se trasladaron a países extranjeros, 1952-1953 y primer semestre de 1954 <sup>1/</sup>

	Número de viajeros (en millares)				Gastos (en millones de dólares)			
	1953		1954		1953		1954	
	1952 Año	Primer semes- tre	Primer semes- tre	1952	1953 Año	Primer semes- tre	Primer semes- tre	
Todos los países.....	(*)	(*)	(*)	(*)	811	895	378	398
Canadá.....	(*)	(*)	(*)	(*)	257	282	83	85
México.....	(*)	(*)	(*)	(*)	180	192	101	98
Total de las regiones extranjeras.....	772	827	403	434	374	421	194	215
Europa y el Mediterráneo....	332	376	161	174	256	306	132	145
Antillas y América Central..	382	396	215	231	78	76	42	46
América del Sur.....	39	32	17	17	25	20	11	11
Otros países extranjeros....	19	22	11	12	15	20	9	13

\* No se dispone de datos.

<sup>1/</sup> No están incluidos los pasajes ni los viajes en misión oficial; véase una definición detallada en la nota al pie del cuadro I, pág. 11, de la publicación SURVEY OF CURRENT BUSINESS, junio de 1953.

FUENTE: Departamento de Comercio de los Estados Unidos de América, Office of Business Economics, los valores están basados en las contestaciones a los cuestionarios; los números están basados en datos facilitados por el Departamento de Justicia de los Estados Unidos de América, Immigration and Naturalization Service.

-----